

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU
UN TULKOTĀJU MĀJA”**

2020. GADA PĀRSKATS

SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020.GADA PĀRSKATS

SATURS

Informācija par Sabiedrību	3
Vadības ziņojums	4 - 5
Peļņas vai zaudējumu aprēķins	6
Bilance	7
Pašu kapitāla izmaiņu pārskats	8
Naudas plūsmas pārskats	8
Pielikums	9 – 12
Neatkarīgu revidentu ziņojums	13 - 14

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020.GADA PĀRSKATS**

Informācija par Sabiedrību

Sabiedrības nosaukums	Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja, SIA
Sabiedrības juridiskais statuss	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
Darbības veids pēc NACE klasifikācijas	90.04 Kultūras iestāžu darbība 90.03 Mākslinieciskā jaunrade
Reģistrācijas numurs, vieta un datums	41203024801 Ventspils, 2005. gada 09.septembrī
Adrese	Annas iela 13 Ventspils, LV-3601 Latvija
Lielākie dalībnieki	Ventspils pilsētas dome 33,3% Jūras ielā 36, Ventspils, LV - 3601 Kultūras ministrija 33,3% K. Valdemāra ielā 11a, Rīga, LV -1364 Ainārs Romanovs 33,3%
Valdes locekļu vārdi, uzvārdi, ieņemamie amati	Andra Konste – valdes locekle ar tiesībām pārstāvēt kapitālsabiedrību atsevišķi
Pārskata periods	2020. gada 1. janvāris – 2020. gada 31. decembris
Atbildīgais par grāmatvedības kārtošānu	Iveta Līberga - grāmatvede
Revidenta un atbildīgā zvērināta revidenta vārds un adrese	SIA Potapoviča un Andersone Zvērinātu revidentu komercsabiedrības licence Nr. 99 Ūdens iela 12-45, Rīga, LV-1007 Latvija Atbildīgā zvērinātā revidente: Kristīne Potapoviča sertifikāts Nr. 99

Vadības ziņojums

Darbības veids

Starptautiskā rakstnieku un tulkojumu māja (turpmāk tekstā Sabiedrība vai SRTM) reģistrēta LR Uzņēmumu reģistrā 2005.gada 09.septembrī, finanšu darbība sāka 2006.gadā. Starptautiskā Rakstnieku un tulkojumu māja veidota un paredzēta kā daudzfunkcionāls radošais centrs ar galveno uzdevumu: rakstnieku un tulkojumu rezidenču vieta, kas kalpo lokāla un starptautiska mēroga rezidenču, semināru, pieredzes apmaiņas un izglītības programmām, veicināt augstvērtīgu literatūras oriģināldarbu un tulkojumu tapšanu, to popularizāciju aiz Latvijas robežām.

Informācija par Sabiedrības pamatkapitālu

Sabiedrības reģistrētais un pilnībā apmaksātais pamatkapitāls ir 4 266 euro (četri tūkstoši divi simti sešdesmit seši euro), kas sadalās 4 266 daļās. Vienas kapitāla daļas nominālvērtība ir 1 euro. Katram dibinātājam ir 1 422 Sabiedrības kapitāla daļas.

Sabiedrības darbība pārskata gadā

2020.gadā ekspertu komisija izskatījusi 159 rezidentu pieteikumus. Gada laikā rezidencē bijuši 109 rezidenti. Rezidenču vieta iekļāvusies vairākos starptautiskos projektos, turpinot sadarbības ar Eiropas tulkojumu māju asociāciju RECIT, tādējādi iekļaujoties lielākajā sadarbības tīklā tulkojumu atbalstam. Atzīmējams arī jau 12 gadus saņemtais Ziemeļvalstu Kultūras programmas Nordic atbalsts Ziemeļvalstu autoru rezidencēm Latvijā. Sadarbojamies ar Eiropas īso stāstu festivālu Horvātijā, Birmingemas festivālu, prozas lasījumu un Jāņa Baltvilka balvu. Informācija par SRTM ir ievietota vienā no lielākajiem rezidenču informācijas tīkliem Res Artis.

Joprojām ir vērojama popularitātes pieaugšana un noslogojuma palielināšanās, arī iekļaušanās valsts literārajās procesos – kopā ar Rakstnieku savienību Rakstnieku māja šosezon nodrošina Literatūras gada balvas sagatavošanas norisi un tās pasniegšanu, kā arī Jāņa Baltvilka balvas pasniegšanu.

Joprojām notiek Latvijas grāmatniecības pārstāvība grāmatu tirgos ar tulkoto grāmatu, poligrāfijas un dizaina sasniegumu prezentācijām, tiek stāstīts par Latvijas literatūru un grāmatniecību pasaulē.

Uz Latvijas dalības Londonas grāmatu tirgū 2016.-2020.gadā projekta bāzes ir izveidota Latvijas literatūras eksporta platforma “Latvian Literature”, kas īsteno mārketinga aktivitātes un veido spēcīgu zīmolu Latvijas literatūras atpazīstamībai ārvalstīs, intensīvi strādā ar Latvijas literatūras un grāmatniecības starptautiskās konkurētspējas celšanu. Tāpat svarīgs fakts, ka uz Latvijas dalības Londonas grāmatu tirgū bāzes ir izveidota ilgtermiņa eksporta un starptautiskās atpazīstamības veicināšanas stratēģija Latvijas literatūrai un grāmatniecībai, sākot no 2020.gada. Latvijas literatūras un grāmatniecības nozares eksportam tika izveidota veiksmīga mārketinga kampaņa #iamintrovert, kas saņēmusi ne tikai vietēja, bet arī starptautiska mēroga atzinības.

Sabiedrība joprojām veicinājusi aktivitātes arī Ventspils kultūras dzīvē – šeit notikuši vairāk kā 36 dažādu rakstnieku radošie pasākumi sadarbībā ar Ventspils bibliotēku, augstskolu, Kultūras centru, Koncertzāli “Latvija”, Teātra namu Jūras vārti.

Esam uzsākuši jaunu sadarbību ar Raiņa un Aspazijas muzeju projekta “Pasaules literatūras vakari” ietvaros.

Turpinās jauno literātu audzināšana konkursos un radošās darbnīcās, pagājušajā gadā Ventspilī jau desmito reizi notika reģionālie Prozas lasījumi, un šogad devīto reizi notiks Ventspils un Liepājas jauno autoru radošās darbnīcas. Veiksmīgi turpinās Tulkojumu programma, kurā nu jau divpadsmit ārvalstu tulkojumi uzlabojuši latviešu valodas zināšanas un uzsākuši vai turpina tulkot latviešu literatūru.

COVID - 19 epidēmija līdz šim nav būtiski ietekmējusi SRTM pastāvēšanu, darbību un mērķus, tomēr tā mainījusi izvirzīto mērķu sasniegšanas veidus un paņēmienus: pandēmijas ierobežojumu dēļ tika atcelti praktiski visi publiskie pasākumi, starptautiskie grāmatu tirgi, konferences, festivāli un semināri, nozares pārstāvju starptautiskā mobilitāte. Tas veidoja nozīmīgas izmaiņas budžeta sadalē, novirzot atceltajām aktivitātēm un mobilitātei plānoto finansējumu uz ārvalstu izdevēju un tulkojumu grantu programmu, autoratīdzbām paraugtulkojumu sagatavošanai, kur savukārt finansējuma pieprasījums pēdējos divus gadus ir vismaz divreiz lielāks nekā pieejamie naudas resursi. Tādējādi tiek vairāk atbalstītas tās uz mērķu sasniegšanu vērstās aktivitātes, kuras tieši neietekmē izsludinātais ārkārtas stāvoklis un ierobežojumi, veidojot stabili bāzi turpmākajam darbam, saglabājot un uzturot iegūtos starptautiskos kontaktus un atbalstot tulkojumu un izdevējus.

Apstākļi un notikumi pēc pārskata gada beigām

Laika periodā kopš pārskata gada pēdējās dienas līdz šī ziņojuma parakstīšanai nav bijuši nekādi ievērojami notikumi, kas būtiski ietekmētu pārskata gada rezultātu.

Valdes ieteikums peļņas sadalei

2020. gada peļņa ir EUR 193. Sabiedrības valde plāno pārskata gada peļņu izmantot iepriekšējo gadu zaudējumu segšanai.

Vadības ziņojums (turpinājums)

Nākotnes perspektīva


2021. gadā Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja turpinās darboties kā daudzfunkcionāls radošais centrs, nodrošinot lokāla un starptautiska mēroga rezidenču, semināru, pieredzes apmaiņas, izglītības un tulkošanas programmas covid-19 epidēmijas iespēju robežās. SRTM patstāvīgi sazinās ar ārvalstu rezidenti, kas netika rezidencē 2020.gadā, un pēc iespējas drīz piedāvās alternatīvus rezidences laikus 2021. vai 2022.gadā.

Starptautiskā pieredze liecina, ka šāda profila centri sastopami lielākajā daļā pasaules valstu, tajos noris intensīvs radošais – rakstniecības un tulkošanas – darbs, piesaistot Eiropas un pasaules valstu, pašvaldību un starptautisko fondu līdzekļus, popularizējot savas valsts kultūru un attīstību. Baltijas reģionā SRTM ir vienīgā šāda veida iestāde. Ņemot vērā, ka pēc Londonas grāmatu tirgus pieaug starptautiskā sadarbība grāmatu tulkošanā, esam iecerējuši visvairāk pievērsties dažādām tulkošanas programmām un darbnīcām, nodrošinot nepārtrauktību aprītē un veidojot SRTM kā Latvijas literatūras Starptautiskās sadarbības centru. Sākot ar 2020.gadu, SRTM pārņēma ar literatūras eksportu saistītās funkcijas un koordinē gan atbalsta sistēmu ārvalstu izdevējiem un tulkotājiem, kas izdod latviešu literatūru tulkojumos ārzemēs, gan nodrošina Latvijas daļību Leipcigas, Boloņas grāmatu tirgos, un sadarbībā ar LIAA, arī Frankfurtes grāmatu tirgū.

Augot Mājas popularitātei, tiek piedāvātas arvien vairāk dažādas sadarbības iespējas. Atzīmējama ir latviešu rakstnieku uzturēšanās citās rezidenču vietās koordinācija, reģionālo literāro darbu izdošana, jaunu talantu un izglītotu lasītāju audzināšana un konsultēšana.

2021. gadā turpināsim veidot un attīstīt literāro aģentu tīklu un nodrošināt nepārtrauktību tulkošanas procesos, organizējot seminārus un konferences latviešu literatūras tulkiem. 2021.gadā paplašinām darbības spektru no aktivitātēm projektā uz visaptverošu Latvijas literatūras un grāmatniecības eksporta platformas darbību, izvirzot priekšplānā darbu ar literatūras tulkotājiem.

Turpināsies projekts tulkotājiem no latviešu valodas citvalodās, kas ir būtisks ieguldījums literatūras popularizēšanai un attīstībai, tas guvis jau ievērību un piesakās arvien jauni tulkotāji no dažādām valstīm. Meklēsim sadarbību ar Ventspils augstskolu tulkotāju tālākmcībai.



Andra Konste
Valdes locekle

Ventspilī, 2021. gada 23. marts

SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020.GADA PĀRSKATS

Peļņas vai zaudējumu aprēķins par 2020. gadu

	Pielikums	2020 EUR	2019 EUR
Neto apgrozījums	1	2 808	8 530
Sniegto pakalpojumu iegādes izmaksas	2	(733 137)	(849 681)
Bruto zaudējumi		(730 329)	(841 151)
Administrācijas izmaksas	3	(11 953)	(8 567)
Pārējie saimnieciskās darbības ieņēmumi	4	745 251	852 836
Pārējās saimnieciskās darbības izmaksas	5	(2 776)	(3 144)
Pārskata gada peļņa/ (zaudējumi)		193	(26)

Pielikumi no 9. līdz 12. lapai ir šī finanšu pārskata neatņemama sastāvdaļa.



Andra Konste
Valdes locekle



Iveta Līberga
Grāmatvede

Ventspilī, 2021. gada 23. martā

SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020.GADA PĀRSKATS

Bilance 2020. gada 31. decembrī

	Pielikumi	31.12.2020. EUR	31.12.2019. EUR
Aktīvs			
Ilgtermiņa ieguldījumi			
Nemateriālie ieguldījumi:			
Koncesijas, licences, datoru programmas	6	595	-
Nemateriālie ieguldījumi kopā:		595	-
Pamatlīdzekļi:			
Pārējie pamatlīdzekļi un inventārs	6	6 204	6 040
Pamatlīdzekļi kopā:		6 204	6 040
Ilgtermiņa ieguldījumi kopā:		6 799	6 040
Apgrozāmie līdzekļi			
Krājumi:			
Gatavie ražojumi un preces pārdošanai		931	16 134
Krājumi kopā:		931	16 134
Debitori:			
Citi debitori		77	1 946
Nākamo periodu izmaksas	7	70 259	43 841
Debitori kopā:		70 336	45 787
Nauda:	8	71 014	65 635
Apgrozāmie līdzekļi kopā:		142 281	127 556
Aktīvu kopsumma		149 080	133 596
Pasīvs			
Pašu kapitāls:			
Daļu kapitāls	9	4 266	4 266
Pārējās rezerves		3	3
Nesadalītā peļņa/ (nesegtie zaudējumi):			
a) iepriekšējo gadu uzkrātie zaudējumi		(200)	(174)
b) pārskata gada peļņa/ (zaudējumi)		193	(26)
Pašu kapitāls kopā:		4 262	4 069
Kreditori:			
Ilgtermiņa kreditori:			
Nākamo periodu ieņēmumi	10	4 506	4 365
Ilgtermiņa kreditori kopā:		4 506	4 365
Īstermiņa kreditori:			
Uzkrātās saistības	11	10 829	8 501
Pārējie kreditori	11	1 235	2 506
Nākamo periodu ieņēmumi	10	128 248	114 155
Īstermiņa kreditori kopā:		140 312	125 162
Pasīvu kopsumma		149 080	133 596

Pielikumi no 9. līdz 12. lapai ir šī finanšu pārskata neatņemama sastāvdaļa.

Andra Konste
Valdes locekle

Iveta Līberga
Grāmatvede

Ventspilī, 2021. gada 23. martā

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020. GADA PĀRSKATS**

Pašu kapitāla izmaiņu pārskats par 2020. gadu

	Pamatkapitāls	Pārējās rezerves	Iepriekšējo gadus nesegtie zaudējumi	Pārskata gada peļņa/ (zaudējumi)	Kopā
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
2018. gada 31. decembrī	4 266	3	(223)	49	4 095
Iepriekšējā gada peļņas pārvešana	-	-	49	(49)	-
Pārskata gada zaudējumi	-	-	-	(26)	(26)
2019. gada 31. decembrī	4 266	3	(174)	(26)	4 069
Iepriekšējā gada zaudējumu pārvešana	-	-	(26)	26	-
Pārskata gada zaudējumi	-	-	-	193	193
2020. gada 31. decembrī	4 266	3	(200)	193	4 262

Naudas plūsmas pārskats par 2020. gadu

	Pielikums	2020 EUR	2019 EUR
Pamatdarbības naudas plūsma			
Peļņa/(zaudējumi) pirms uzņēmumu ienākuma nodokļa		193	(26)
<u>Korekcijas:</u>			
a) pamatlīdzekļu vērtības samazinājuma korekcija		1 675	1 818
b) saņemtās dotācijas, finansējums un ziedojumi		(745 251)	(852 836)
Zaudējumi pirms apgrozāmo līdzekļu un īstermiņa saistību atlikumu izmaiņu ietekmes korekcijām		(743 383)	(851 044)
<u>Korekcijas:</u>			
a) pircēju un pasūtītāju parādu samazinājums/(palielinājums)		(22 220)	13 097
b) krājumu samazinājums		15 203	3 450
c) parādu piegādātājiem un pārējiem kreditoriem palielinājums/(samazinājums)		(1 271)	(2 588)
Bruto pamatdarbības naudas plūsma		(751 671)	(837 085)
Pamatdarbības neto naudas plūsma		(751 671)	(837 085)
<u>Naudas plūsma no darbības ar ieguldījumiem</u>			
Pamatlīdzekļu un nemateriālo ieguldījumu iegāde		(2 435)	(398)
leguldīšanas neto naudas plūsma		(2 435)	(398)
<u>Naudas plūsma no finansēšanas darbības</u>			
Saņemtās dotācijas, finansējums un ziedojumi		759 485	445 481
leguldīšanas neto naudas plūsma		759 485	445 481
Pārskata gada neto naudas plūsma		5 379	(392 002)
Naudas un tās ekvivalentu atlikums pārskata gada sākumā		65 635	457 637
Naudas un tās ekvivalentu atlikums pārskata gada beigās	8	71 014	65 635

Pielikumi no 9. līdz 12. lapai ir šī finanšu pārskata neatņemama sastāvdaļa.

Pielikums

Grāmatvedības politika

a) Vispārīgie principi

Gada pārskats sagatavots saskaņā ar Latvijas Republikas likumiem “Par grāmatvedību” un “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likumu” un Ministru kabineta noteikumiem Nr. 775 “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma piemērošanas noteikumi”. Peļņas vai zaudējumu aprēķins sastādīts atbilstoši “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma” 3. pielikumā norādītajai shēmai (klasificēts pēc izdevumu funkcijas). Saskaņā ar “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma” 5. pantu Sabiedrība klasificējama kā mikrosabiedrība. Sabiedrības finanšu pārskats sagatavots saskaņā ar “Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma” 9. panta prasībām. Gadījumā, kad veikta salīdzinošo rādītāju reklasifikācija, kas neietekmē finanšu rezultātu un pašu kapitāla apmēru, atbilstoša informācija tiek sniegta finanšu pārskata pielikumā.

Sabiedrība ir atkarīga no valsts, pašvaldības un citu institūciju dotācijām, jo pašu ieņēmumi nenodrošina Sabiedrības plānotos darbības izdevumus. 2021. gada budžets ir apstiprināts, un plānotais finansējuma apmērs ir pietiekams. Gada pārskats sagatavots saskaņā ar darbības turpināšanas principu.

b) Informācija par Sabiedrību

Likumā noteiktā informācija par Sabiedrību uzrādīta atsevišķā sadaļā šī gada pārskata 3. lapā.

c) Neto apgrozījums

Neto apgrozījums ir gada laikā sniegto pakalpojumu un pārdoto preču vērtības kopsomma, atskaitot pievienotās vērtības nodokli. Ieņēmumi tiek atzīti pēc uzkrājumu principa.

d) Ārvalstu valūtu pārvērtēšana

Sabiedrības uzskaitē tiek veikta *euro*. Pārskata perioda laikā ārvalstu valūtās veiktie darījumi tiek uzskaitīti saskaņā ar *euro* maiņas kursu, kas noteikts, pamatojoties uz Eiropas Centrālo Banku sistēmas un citu centrālo banku saskaņošanas un publicēšanas procedūru. Pārskata gada beigās ārvalstu valūtas naudas atlikumus un ārvalstu valūtās izteikto avansu, aizdevumu vai aizņēmumu atlikumus, kā arī citus ārvalstu valūtās maksājamus debitoru vai kreditoru parādu atlikumus pārrēķina no attiecīgās ārvalsts valūtas uz *euro* saskaņā ar grāmatvedībā izmantojamo ārvalstu valūtas kursu, kas ir spēkā pārskata gada pēdējās dienas beigās. Ārvalstu valūtas kursu svārstību rezultātā gūtā peļņa vai zaudējumi ir atspoguļoti attiecīgā perioda peļņas vai zaudējumu aprēķinā.

e) Nemateriālie ieguldījumi un pamatlīdzekļi

Nemateriālie ieguldījumi un pamatlīdzekļi ir uzrādīti iegādes vērtībā, atskaitot amortizāciju vai nolietojumu. Amortizāciju vai nolietojumu aprēķina pēc lineārās metodes attiecīgo nemateriālo ieguldījumu vai pamatlīdzekļu lietderīgās izmantošanas perioda garumā, lai norakstītu nemateriālo ieguldījumu vai pamatlīdzekļa vērtību līdz aplēstajai atlikušajai vērtībai lietderīgās izmantošanas perioda beigās, izmantojot šādas vadības noteiktas likmes:

	% gadā
Elektropreces	20
Datortehnika, sakaru un biroja tehnika	35
Mēbeles, biroja aprīkojums un pārējie pamatlīdzekļi	10

Pamatlīdzekļu kārtējā remonta un uzturēšanas izmaksas tiek iekļautas tā perioda peļņas vai zaudējumu aprēķinā, kurā tās ir radušās.

f) Krājumi

Krājumi uzrādīti pēc zemākās no pašizmaksas vai tirgus cenas. Krājumi novērtēti izmantojot FIFO metodi. Nepieciešamības gadījumā novecojušo, lēna apgrozījuma vai bojāto krājumu vērtība ir norakstīta.

g) Debitoru parādi

Debitoru parādi bilancē tiek uzrādīti neto vērtībā, no sākotnējās vērtības atskaitot speciālos uzkrājumus šaubīgiem un bezcerīgiem debitoru parādiem. Speciālie uzkrājumi šaubīgiem un bezcerīgiem debitoru parādiem tiek veidoti gadījumos, kad Sabiedrības vadība uzskata, ka šo speciāli nodalīto debitoru parādu atgūšana ir apšaubāma.

h) Dotācijas

Saņemtās dotācijas tiek uzskaitītas kā nākamo periodu ieņēmumi un izdevumu segšanai atzīst ieņēmumos tajā pašā periodā, kad radušies attiecīgie izdevumi, ja ir izpildīti visi ar dotācijas saņemšanu saistītie nosacījumi. Ilgtermiņa ieguldījumu iegādei izlietotās dotācijas pakāpeniski ietver ieņēmumos iegādāto pamatlīdzekļu un nemateriālo ieguldījumu lietderīgās izmantošanas perioda laikā.

i) Uzņēmumu ienākuma nodoklis

Pārskata gada uzņēmumu ienākuma nodokļa izmaksas ir iekļautas finanšu pārskatā, pamatojoties uz vadības saskaņā ar Latvijas Republikas nodokļu likumdošanu veiktajiem aprēķiniem.

j) Uzkrājumi neizmantotajiem atvaļinājumiem

Uzkrājumu summa tiek noteikta, reizinot vidējo darbinieku atalgojumu par vienu dienu pēdējos sešos mēnešos ar pārskata gada beigās uzkrāto neizmantoto atvaļinājuma dienu skaitu.

k) Nauda un naudas ekvivalenti

Naudas plūsmas pārskata mērķiem nauda un naudas ekvivalenti sastāv no naudas kasē, bankas kontu atlikumiem un īstermiņa depozītiem ar sākotnējo termiņu līdz 90 dienām.

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020.GADA PĀRSKATS**

Pielikums (turpinājums)

Grāmatvedības politika (turpinājums)

l) Ziedojumi

2020.gadā Sabiedrība saņēmusi ziedojumiem pielīdzināmus ieņēmumus, kas paredzēti Literatūras gada balvai.
Ziedotājs: Baltic International Bank, AS - 2 500 EUR.

m) Saistītās puses

Par saistītajām pusēm tiek uzskatīti Sabiedrības dalībnieki, Valdes locekļi, viņu tuvi ģimenes locekļi un sabiedrības, kurās minētajām personām ir kontrole vai būtiska ietekme. Termins "saistītās puses" atbilst Komisijas 2008.gada 3.novembra regulas (EK) Nr. 1126/2008, ar ko pieņem vairākus starptautiskos grāmatvedības standartus saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes regulu (EK) Nr. 1606/2002, pielikumā minētajam 24. SGS "Informācijas atklāšana par saistītajām pusēm" lietotajam terminam.

n) Aplēšu izmantošana

Sagatavojot finanšu pārskatu, vadībai nākas pamatoties uz zināmām aplēsēm un pieņēmumiem, kas ietekmē atsevišķos pārskatos atspoguļotos bilances un peļņas vai zaudējumu aprēķina posteņu atlikumus, kā arī iespējamo saistību apmēru. Nākotnes notikumi var ietekmēt pieņēmumus, pamatojoties uz kuriem veiktas attiecīgās aplēses. Jebkāda aplēšu izmaiņu ietekme tiek atspoguļota finanšu pārskatā to noteikšanas brīdī.

o) Notikumi pēc bilances datuma

Finanšu pārskatā tiek atspoguļoti tādi notikumi pēc pārskata gada beigām, kas sniedz papildu informāciju par uzņēmuma finansiālo stāvokli bilances sagatavošanas datumā (korigējošie notikumi). Ja notikumi pēc pārskata gada beigām nav koriģējoši, tie tiek atspoguļoti finanšu pārskata pielikumos tikai tad, ja tie ir būtiski.

p) Iespējamās saistības un aktīvi

Šajā finanšu pārskatā iespējamās saistības nav atzītas. Tās kā saistības tiek atzītas tikai tad, ja iespējamība, ka līdzekļi tiks izdoti, kļūst pietiekami pamatota. Iespējamie aktīvi šajā finanšu pārskatā netiek atzīti, bet tiek atspoguļoti tikai tad, kad iespējamība, ka ar darījumu saistītie ekonomiskie guvumi nonāks līdz Uzņēmumam, ir pietiekami pamatota.

(1) Neto apgrozījums

	2020 EUR	2019 EUR
ieņēmumi no pamatdarbības	2 175	5 814
ieņēmumi no pārdošanas	633	2 716
	2 808	8 530

(2) Sniegto pakalpojumu iegādes izmaksas

Preces un materiāli	19 494	16 483
Atalgojumi	143 762	148 849
Autorhonorāri	155 412	107 111
Naudas balva (konkurss)	18 075	18 063
Stipendija radošā darba veikšanai	24 390	33 844
Sociālais nodoklis	37 862	36 365
Komandējuma izdevumi	33 709	137 182
Pārējie saimnieciskās darbības izdevumi	300 433	351 784
	733 137	849 681

(3) Administrācijas izmaksas

Pārējie administrācijas izdevumi	2 117	1 756
Veselības apdrošināšana	2 272	1 945
Profesionālo pakalpojumu izmaksas	3 025	2 807
Naudas apgrozījuma blakus izdevumi	535	241
Uzkrājums atvaļinājumiem	1 908	-
Uzkrājums VSAOI	420	-
Pamatlīdzekļu nolietojums	1 676	1 818
	11 953	8 567

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020.GADA PĀRSKATS**

Pielikums (turpinājums)

(4) Pārējie saimnieciskās darbības ieņēmumi

	2020 EUR	2019 EUR
KM finansējums	686 015	775 907
LKKF finansējums	38 173	65 317
Nordic Culture point finansējums	6 118	5 335
Projektu līdzekļi	2 250	-
Partneru līdzfinansējums	8 532	-
Saņemtās naudas balvas	-	2 000
Ziedojumiem pielīdzinātie ieņēmumi	2 500	2 500
Citi ieņēmumi	634	1 608
Ieņēmumos pārskaitītais rezervju samazinājums	-	169
Ieņēmumi no valūtas kursa svārstībām	1 029	-
	745 251	852 836

(5) Pārējās saimnieciskās darbības izmaksas

No ziedojumiem izmaksātās naudas balvas	1 905	1 934
No ziedojumiem izmaksātās autoratlīdzības	567	347
No ziedojumiem samaksātais sociālais nodoklis	28	17
No ziedojumiem apmaksātie pakalpojumi	-	202
Citi izdevumi	276	320
Zaudējumi no valūtas kursa svārstībām	-	324
	2 776	3 144

(6) Nemateriālie ieguldījumi un pamatlīdzekļi

	Koncesijas, patenti, licences, EUR	Pārējie pamatlīdzekļi un inventārs EUR	Kopā EUR
Sākotnējā vērtība			
31.12.2019.	1 174	35 846	37 020
legādāts	595	1 839	2 434
Norakstīts	-	(789)	(789)
31.12.2020.	1 769	36 896	38 665
Amortizācija			
31.12.2019.	1 174	29 806	30 980
Aprēķināts par periodu	-	1 675	1 675
Norakstīts	-	(789)	(789)
31.12.2020.	1 174	30 692	31 866
Atlikusī bilances vērtība 31.12.2019.	-	6 040	6 040
Atlikusī bilances vērtība 31.12.2020.	595	6 204	6 799

(7) Nākamo periodu izmaksas

	31.12.2020 EUR	31.12.2019 EUR
Grāmatvedības programmas Horizon gada maksa	117	117
Preses abonēšana	361	436
Reed exhibitons Ltd	18 807	18 807
London Design Biennale Ltd	19 371	-
Citas nākamo periodu izmaksas	31 603	24 481
	70 259	43 841

(8) Nauda

Naudas līdzekļi Swedbank norēķinu kontā	29 503	22 231
Naudas līdzekļi Valsts kases norēķinu kontā	41 511	38 072
Naudas līdzekļi Valsts kases norēķinu kontā ES līdzfinansējums	-	5 332
	71 014	65 635

**SIA „STARPTAUTISKĀ RAKSTNIEKU UN TULKOTĀJU MĀJA”
2020.GADA PĀRSKATS**

Pielikums (turpinājums)

(9) Pamatkapitāls

2020. gada 31.decembrī Sabiedrības reģistrētais un pilnībā apmaksātais pamatkapitāls ir EUR 4 266, kas sastāv no 4 266 parastajām daļām ar katras daļas nominālvērtību EUR 1. Sabiedrības kapitāldaļām piemērots nodrošinājums - atsavināšanas aizliegums, aizliegums mainīt daļu nominālvērtību, kā arī aizliegums veikt darbības, kas samazina personai piederošo daļu vērtību un reģistrēt komercķīlas.

(10) Nākamo periodu ieņēmumi

	31.12.2020 EUR	31.12.2019 EUR
Saņemtās dotācijas – īstermiņa daļa	128 248	114 155
Saņemtās dotācijas – ilgtermiņa daļa	4 506	4 365
Nākamo periodu ieņēmumi kopā	132 754	118 520

(11) Uzkrātās saistības un pārējie kreditori

Pārējie kreditori	1 235	2 506
Saistības par pakalpojumiem	968	968
Uzkrātās neizmantoto atvaļinājumu saistības	9 861	7 533
	12 064	11 007

(12) Nodokļu kustības pārskats

	UIN EUR	VSAOI EUR	IIN EUR	UDRVN EUR	NĪN EUR	Kopā EUR
Pārmaksa 31.12.2019	(338)	-	(1 608)	-	-	(1 946)*
Aprēķināts	-	53 582	56 588	29	1 120	111 319
Pārmaksas ieskaits	338	(239)	-	-	-	99
Samaksāts	-	(53 343)	(55 042)	(30)	(1 120)	(109 535)
Pārmaksa 31.12.2020	-	-	(62)	(1)	-	(63)*

* Pārmaksa ietverta bilances postenī "Citi debitori".

(13) Sabiedrībā nodarbināto personu vidējais skaits

	2020	2019
Vidējais Sabiedrībā nodarbināto skaits pārskata gadā:	6	6

(14) Vadības atalgojums

	EUR	EUR
Valdes locekļu:		
· darba samaksa	22 726	22 788
· sociālās apdrošināšanas iemaksas	4 843	5 226
	27 569	28 014

(15) Valdes ieteikums par peļņas sadali

Sabiedrības valde plāno pārskata gada peļņu izmantot iepriekšējo gadu zaudējumu segšanai.

(16) Notikumi pēc pārskata perioda beigām

Laika periodā kopš pārskata perioda pēdējās dienas nav bijuši notikumi, kas būtiski ietekmētu Sabiedrības finansiālo stāvokli 2020. gada 31. decembrī.

Andra Konste
Valdes locekle

Iveta Līberga
Grāmatvede

Ventspilī, 2021. gada 23. martā

Neatkarīgu revidentu ziņojums

SIA "Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja" dalībniekiem

Ūdens iela 12-45, Rīga, LV-1007, Latvija
T. +371 67607902, www.p-a.lv

Mūsu atzinums par finanšu pārskatu

Esam veikuši SIA "Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja" ("Sabiedrība") pievienotajā gada pārskatā ietvertā finanšu pārskata no 6. līdz 12. lapai revīziju. Pievienotais finanšu pārskats ietver:

- 2020. gada 31. decembra bilanci,
- 2020. gada peļņas vai zaudējumu aprēķinu,
- 2020. gada pašu kapitāla izmaiņu pārskatu,
- 2020. gada naudas plūsmas pārskatu,
- kā arī finanšu pārskata pielikumu, kas ietver nozīmīgu grāmatvedības uzskaites principu kopsavilkumu un citu paskaidrojošu informāciju.

Mūsaprāt, pievienotais finanšu pārskats sniedz patiesu un skaidru priekšstatu par SIA "Starptautiskā Rakstnieku un tulkotāju māja" finansiālo stāvokli 2020. gada 31. decembrī un par tās darbības finanšu rezultātiem un naudas plūsmu gadā, kas noslēdzās 2020. gada 31. decembrī, saskaņā ar Latvijas Republikas Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likumu ("Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likums").

Atzinuma pamatojums

Atbilstoši Latvijas Republikas Revīzijas pakalpojumu likumam ("Revīzijas pakalpojumu likums") mēs veicām revīziju saskaņā ar Latvijas Republikā atzītiem starptautiskajiem revīzijas standartiem (turpmāk - SRS). Mūsu pienākumi, kas noteikti šajos standartos, ir turpmāk aprakstīti mūsu ziņojuma sadaļā *Revidenta atbildība par finanšu pārskata revīziju*.

Mēs esam neatkarīgi no Sabiedrības saskaņā ar Starptautiskās Grāmatvežu ētikas standartu padomes izstrādātā Starptautiskā Profesionālu grāmatvežu ētikas kodeksa (tostarp Starptautisko Neatkarības standartu) prasībām un Revīzijas pakalpojumu likumā iekļautajām neatkarības prasībām, kas ir piemērojamas mūsu veiktajai finanšu pārskata revīzijai Latvijā. Mēs esam ievērojuši arī Starptautiskā Profesionālu grāmatvežu ētikas kodeksa (tostarp Starptautisko Neatkarības standartu) un Revīzijas pakalpojumu likumā noteiktos pārējos profesionālās ētikas principus un objektivitātes prasības.

Mēs uzskatām, ka mūsu iegūtie revīzijas pierādījumi dod pietiekamu un atbilstošu pamatojumu mūsu atzinumam.

Ziņošana par citu informāciju

Par citu informāciju atbild Sabiedrības vadība. Citu informāciju veido Vadības ziņojums, kas ietverts pievienotā gada pārskatā 4. – 5. lapā.

Mūsu atzinums par finanšu pārskatu neattiecas uz gada pārskatā ietverto citu informāciju, un mēs nesniedzam par to nekāda veida apliecinājumu, izņemot to kā norādīts mūsu ziņojuma sadaļā *Citas ziņošanas prasības saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktu prasībām*.

Saistībā ar finanšu pārskata revīziju mūsu pienākums ir iepazīties ar citu informāciju un, to darot, izvērtēt, vai šī cita informācija būtiski neatšķiras no finanšu pārskata informācijas vai no mūsu zināšanām, kuras mēs ieguvām revīzijas gaitā, un vai tā nesatur cita veida būtiskas neatbilstības.

Ja, balstoties uz veikto darbu un ņemot vērā revīzijas laikā gūtās ziņas un izpratni par Sabiedrību un tās darbības vidi, mēs secinām, ka citā informācijā ir būtiskas neatbilstības, mūsu pienākums ir ziņot par šādiem apstākļiem. Mūsu uzmanības lokā nav nākuši apstākļi, par kuriem būtu jāziņo.

Citas ziņošanas prasības saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktu prasībām

Papildus tam, saskaņā ar Revīzijas pakalpojumu likumu mūsu pienākums ir sniegt viedokli, vai Vadības ziņojums ir sagatavots saskaņā ar tā sagatavošanu reglamentējošā normatīvā akta, Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma, prasībām.

Pamatojoties vienīgi uz mūsu revīzijas ietvaros veiktajām procedūrām, mūsaprāt:

- Vadības ziņojumā par pārskata gadu, par kuru ir sagatavots finanšu pārskats, sniegtā informācija atbilst finanšu pārskatam, un

- Vadības ziņojums ir sagatavots saskaņā ar Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likuma prasībām.

Vadības un personu, kurām uzticēta Sabiedrības pārvalde, atbildība par finanšu pārskatu

Vadība ir atbildīga par tāda finanšu pārskata, kas sniedz patiesu un skaidru priekšstatu, sagatavošanu saskaņā ar Gada pārskatu un konsolidēto gada pārskatu likumu, kā arī par tādas iekšējās kontroles sistēmas uzturēšanu, kāda saskaņā ar vadības viedokli ir nepieciešama, lai būtu iespējams sagatavot finanšu pārskatu, kas nesatur ne krāpšanas, ne kļūdas dēļ izraisītas būtiskas neatbilstības.

Sagatavojot finanšu pārskatu, vadības pienākums ir izvērtēt Sabiedrības spēju turpināt darbību, pēc nepieciešamības sniedzot informāciju par apstākļiem, kas saistīti ar Sabiedrības spēju turpināt darbību un darbības turpināšanas principa piemērošanu, ja vien vadība neplāno Sabiedrības likvidāciju vai tās darbības izbeigšanu, vai arī tai nav citas reālas alternatīvas kā Sabiedrības likvidācija vai darbības izbeigšana.

Personas, kurām uzticēta Sabiedrības pārvalde, ir atbildīgas par Sabiedrības finanšu pārskata sagatavošanas procesa uzraudzību.

Revidenta atbildība par finanšu pārskata revīziju

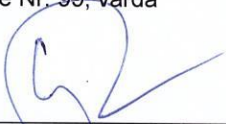
Mūsu mērķis ir iegūt pietiekamu pārliecību par to, ka finanšu pārskats kopumā nesatur kļūdas vai krāpšanas dēļ izraisītas būtiskas neatbilstības, un sniegt revidentu ziņojumu, kurā izteikts atzinums. Pietiekama pārliecība ir augsta līmeņa pārliecība, bet tā negarantē, ka revīzijā, kas veikta saskaņā ar SRS, vienmēr tiks atklāta būtiska neatbilstība, ja tāda pastāv. Neatbilstības var rasties krāpšanas vai kļūdas dēļ, un tās ir uzskatāmas par būtiskām, ja var pamatoti uzskatīt, ka tās katra atsevišķi vai visas kopā varētu ietekmēt saimnieciskos lēmumus, ko lietotāji pieņem, balstoties uz šo finanšu pārskatu.

Veicot revīziju saskaņā ar SRS, visa revīzijas procesa gaitā mēs izdarām profesionālus spriedumus un saglabājam profesionālo skepticismu. Mēs arī:

- identificējam un izvērtējam riskus, ka finanšu pārskatā varētu būt krāpšanas vai kļūdas dēļ izraisītas būtiskas neatbilstības, izstrādājam un veicam revīzijas procedūras šo risku mazināšanai, kā arī iegūstam revīzijas pierādījumus, kas sniedz pietiekamu un atbilstošu pamatojumu mūsu atzinumam. Risks, ka netiks atklātas būtiskas neatbilstības krāpšanas dēļ, ir augstāks nekā risks, ka netiks atklātas kļūdas izraisītas neatbilstības, jo krāpšana var ietvert slepenas norunas, dokumentu viltošanu, informācijas neuzrādīšanu ar nodomu, informācijas nepatiesu atspoguļošanu vai iekšējās kontroles pārkāpumus;
- iegūstam izpratni par iekšējo kontroli, kas ir būtiska revīzijas veikšanai, lai izstrādātu konkrētajiem apstākļiem atbilstošas revīzijas procedūras, bet nevis, lai sniegtu atzinumu par Sabiedrības iekšējās kontroles efektivitāti;
- izvērtējam pielietoto grāmatvedības politiku atbilstību un grāmatvedības aplēšu un attiecīgās vadības uzrādītās informācijas pamatotību;
- izdarām secinājumu par vadības piemērotā darbības turpināšanas principa atbilstību, un, pamatojoties uz iegūtajiem revīzijas pierādījumiem, par to, vai pastāv būtiska nenoteiktība attiecībā uz notikumiem vai apstākļiem, kas var radīt nozīmīgas šaubas par Sabiedrības spēju turpināt darbību. Ja mēs secinām, ka būtiska nenoteiktība pastāv, revidentu ziņojumā tiek vērsta uzmanība uz finanšu pārskatā sniegto informāciju par šiem apstākļiem, vai, ja šāda informācija nav sniegta, mēs sniedzam modificētu atzinumu. Mūsu secinājumi ir pamatoti ar revīzijas pierādījumiem, kas iegūti līdz revidentu ziņojuma datumam. Tomēr nākotnes notikumu vai apstākļu ietekmē Sabiedrība savu darbību var pārtraukt;
- izvērtējam vispārēju finanšu pārskata struktūru un saturu, ieskaitot atklāto informāciju un skaidrojumus pielikumā, un to, vai finanšu pārskats patiesi atspoguļo pārskata pamatā esošos darījumus un notikumus.

Mēs sazināties ar personām, kurām uzticēta Sabiedrības pārvalde, un, cita starpā, sniedzam informāciju par plānoto revīzijas apjomu un laiku, kā arī par svarīgiem revīzijas novērojumiem, tajā skaitā par būtiskiem iekšējās kontroles trūkumiem, kādus mēs identificējam revīzijas laikā.

SIA Potapoviča un Andersone
Ūdens iela 12-45, Rīga, LV-1007
zvērīnātu revidentu komercsabiedrības
licence Nr. 99, vārdā



Kristīne Potapoviča
Atbildīgā zvērīnātā revidente
Sertifikāta Nr. 99
Valdes priekšsēdētāja

Rīga, 2021. gada 23. marts